



РУССКИЕ В ЛИВАНЕ

Российские соотечественники в Ливане:
история и современность

Сборник материалов

Бейрут 2010

УДК 94 (082)

ББК 63.3 (5)

**Книга издана при содействии Правительственной комиссии
Российской Федерации по делам соотечественников за рубежом,
Посольства Российской Федерации и Представительства
Россотрудничества в Ливанской Республике.**

Русские в Ливане. Российские соотечественники в Ливане: история и современность. Сборник материалов / составитель С.А. Воробьев.
— Бейрут, 2010. — 288 с.

Редколлегия:

А.М. Чвыков,
С.А. Воробьев,
М.Ю. Хасанов,
Д.А. Зеленин

Составитель:

кандидат исторических наук,
профессор С.А. Воробьев

Консультант:

доктор исторических наук,
профессор О.Г. Пересыпкин

Отв. редактор:

Коврикова Е.В.

Фото: С.А. Воробьев, К.А. Губанов, Тарик Шуман, Оливер Безес,
личные архивы авторов

Оформление: Е.В. Коврикова, И.П. Чирков

© Издательство: CHAMAS

© С.А. Воробьев

Издательство: CHAMAS for printing and publishing, Beirut

Екатерина Коврикова

Лауреат международных
и всероссийских конкурсов

РУССКАЯ БЕРЕЗКА И ЛИВАНСКИЙ КЕДР: МЕЛОДИЯ ПРИТЯЖЕНИЯ (Впечатления музыканта)

«Когда она касалась клавиш фортепиано, музыка становилась средством передачи любви... её душа проходила сквозь пространство тела и рояля, перерождаясь в тончайшие звуки мелодий, которые вибрировали в моём сердце» (д-р Абдо Каи). «Екатерине Ковриковой удалось отразить удивительную красоту и подлинную глубину русской культуры... она стала истинным послом своей великой страны, хотя её концерт был сам по себе чудом!» (д-р Самер Лахам).

Этими и подобными им прекрасными словами и горячими чувствами откликнулись слушатели, посетившие серию моих выступлений по городам Ливана и Сирии «Образы России» и «Россия: музыкальный перекрёсток Запада и Востока» в 2009—2010 годах. Но как смогу я им в ответ, не менее достойно и сочно, подобно благоуханию ливанских роз, выразить свои впечатления от вот уже пяти концертных поездок в Ливан — страну, которая одурманивает прогретым солнцем и напоенным морем воздухом и горами, чьи причудливые склоны и ослепительно белые вершины поражают воображение?!

Увы, я не обладаю столь поэтичным языком, как мой теперь уже друг Абдо Каи, и не могу приводить столь высокопарные сравнения, как уважаемый Самер Лахам. Но всё же я попробую осмыслить и передать необычайную силу притяжения, которая возникала снова и снова между залом и сценой, между мной, русской пианисткой, и ливанскими слушателями, когда я видела в их глазах отражение той музыки, что вплеталась в тишину вечернего заката и краски солнца, уходящего в море до утра...

Так звуки русских просторов и звон берёзовых роц сливались с древними мотивами Востока, рождёнными в мощных кронах священных кедров страны, где сама речь, как первое дитя Музыки!

И всё это — мелодии России и мелодии Ливана, такие близкие и такие далёкие...

Близкие — потому что в них слышны страдания людей, испытавших все тяготы войн. Их интонациями, в которых звучит вечный вопрос и непо-

бедимое стремление к жизни, говорит с нами мудрость потерь. Они же могут стремительно закружить нас в вихре искрящейся радости. Это понятно душе и разуму каждого русского и ливанца.

Далёкие — потому что история и география сделали нас носителями разных культур. Мы — Восток и Запад, мы мыслим различными образами, жанрами и формами, играем на разных инструментах и поём разными голосами. Но в России есть то, чего нет ни в одной западной стране, — она стоит на перекрёстке Европы и Азии, в нас так же сильно восточное, как и западное. Не потому ли русская музыка так необъяснимо притягательна для людей всего мира, что в ней слышны отголоски того единого и вожделенного для всех нас рая?..

В начале XX века музыканта-суфия Хазрата Инайян Хана и русского композитора Александра Скрябина свела мечта слияния западной и восточной музыкальных культур как символа неделимой духовной сущности мира. «Такая музыка могла бы способствовать объединению человечества во все-ленское братство», — писал Инайян Хан в то время, когда осуществлял идею строительства Храма всех религий, а Скрябин обдумывал сверхчеловеческую «Мистерию». В эпоху мировых катаклизмов их мечтам не суждено было сбыться, и для людей, желающих счастья всем жителям нашей планеты, продолжается время тревожного ожидания. Но, вспоминая после своих концертов глаза ливанцев и соотечественников, наполненные радостью благодатных слёз, я уверена, что это время обязательно придёт!

С этими слезами уходит насторожённость и разобщённость людей, мы осознаём самобытность и ценность друг друга. И если сегодня Восток активно и многопланово влияет на духовные идеи и образы Запада, то и сам он всё смелее поднимает завесу своего удивительного пространства, осваивая богатейший европейский опыт. И уже не повернуть вспять мощный процесс взаимного притяжения народов — так пророчески воплощается мечта Александра Скрябина и Инайян Хана.

Мы ясно понимаем, что способность признать ценность другого — лишь первый шаг на пути к единству, что необходимо взаимное обогащение всем тем, что накоплено веками, а для этого нужна зрелость и открытость наших культур. Примером такой мудрости может стать стремление ливанцев к лучшим произведениям мировой классической музыки, желание впитать её традиции и подготовить почву для нового витка развития своей культуры. Я счастлива, что и моё творчество внесло скромный вклад в великий путь наших народов друг к другу.

Минуты общения с музыкальным Ливаном также навсегда останутся ярчайшими моментами моей жизни: импровизации на уд, передающие томление, страсть и «звон» души исполнителя; завитки бесконечных распевов — арабская каллиграфия в звуках; сила терпких кластеров современных композиций... Мой русский друг как-то сказал, что для него Бейрут «зву-

чит» не только арабскими, но и французскими голосами. Но всё же сердце Ливана бьётся в восточных ритмах и интонациях, которые для меня стали бесконечно любимы, откликаясь в каждой клеточке моего существа.

Низкий поклон всем организаторам моих концертов, помощникам и идейным вдохновителям научных выступлений на семинарах, проходивших в крупных университетах Ливана. Особенно ливано-российскому дому, Центру социологических исследований университета Нотр Дам Луэйзи, руководству университета Св. Духа Каслик, Посольству Российской Федерации в Ливане и Российскому центру науки и культуры, Православному молодёжному движению Ливана, представителям мэрий городов Джунии, Триполи, Хоммен и уважаемому Насифу Карам, племяннику митрополита Илии Карам, чьё имя сегодня в памяти многих православных людей России.

Как ещё выразить своё преклонение перед тобой, красавец Ливан, увенчанный пророками и расцветающий всеми красками жизни?

И в чём секрет нашего взаимного притяжения? Ответ, я думаю, кроется в простом стремлении человека к совершенству, отражённому друг в друге... Каждый из нас идёт по этому пути, если он, как писал Джебран Халиль Джебран, *«чувствует себя бескрайней степью или безбрежным морем; вечно горит как пламя и светит ярчайшим светом; подобен ветру в неистовстве и покое; как ручей, журчит и плачет...»*



После российского концерта в монастыре Мар Ильяс — летней резиденции Патриарха Антиохийского и Всея Востока Игнатия IV, 2010 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

<i>С.В. Лавров</i> <i>Председатель Правительственной комиссии</i> <i>по делам соотечественников за рубежом</i> Обращение к читателю	5
<i>А.С. Засыпкин</i> Вступительное слово	6
<i>С.А. Воробьёв</i> О русском Ливане (от составителя)	8
РОССИЯ В ЛИВАНЕ С XIX ВЕКА ДО ОКТЯБРЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ	
Из истории российско-ливанских консульских отношений	18
<i>Искандер Кфури</i> Русские школы Ливана	19
<i>А.А. Дмитриевский</i> Особое мнение по вопросу о преподавании русского языка и русской словесности в учительских семинариях Императорского Православного Палестинского общества	29
Программа по русской литературе для учительских семинарий	31
<i>М.М. Смилянская</i> Из предисловия к книге К.М. Базили «Сирия и Палестина под турецким правлением»	33
А.Ф. Круглов – российский генеральный консул	40
СООТЕЧЕСТВЕННИКИ ГЛАЗАМИ РОССИЙСКИХ ДИПЛОМАТОВ И ЛИТЕРАТОРОВ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ	
<i>О.Г. Пересыпкин</i> У последнего причала	42
<i>Д.А. Зеленин</i> Из блокнота собкора	61
<i>В.Д. Поволяев</i> Россияне в стране кедров и пальм	103
<i>М. Макарычев</i> Как это было: «чеховский» уголок в сердце Бейрута	126

К. Максимов, А. Ахундов
Корреспонденты РИА Новости передают из Ливана 128

С.А. Воробьев
Ливанские берега россиян: две семейные зарисовки 129

ГРАЖДАНЕ ЛИВАНА О РУССКИХ ЛИВАНЦАХ: ПАМЯТЬ И СТАТИСТИКА

Адиб Фарес
Русские инженеры и топографы в Ливане:
послереволюционная эмиграция..... 142
Геологические изыскания в Ливане и Сирии в 1938 году 161
Социологическое исследование русскоязычной общины Ливана 163

С РОССИЕЙ В ДУШЕ.

Из книг и архивов русских эмигрантов

Ю.В. Иорданов
Русская охота в Ливане 166

А.Ю. Иорданов
Дорогие соотечественники! 171

И.А. Жабер
Многоуважаемые братья и сестры! 173
Русская библиотека в Бейруте 176

Из семейного архива И.Д. Малышевой 185

РОССИЯНЕ В ЛИВАНЕ В ЧАС ИСПЫТАНИЙ. Год 2006

Заявление МИД России
О позиции России в отношении конфликта на Ближнем Востоке..... 192

Мусалим Шейто
Между жизнью и смертью..... 193

Материалы РИА Новости
Российские мосты Ливана..... 198

Дмитрий Зеленин
Из репортажей с юга, осень 2006 г. 200

ЛИВАНСКИЕ МУЗЫ

<i>Людмила Хассан</i> Не полюбить эту землю невозможно	208
<i>Алисар Сариеддин</i> Великая Отечественная война в памяти моей семьи	210
<i>Марина Сариеддин</i> Русский язык в Ливане	220
<i>Земфира Шукаир, Ирина Гуцунаева (Мокдад)</i> Стихи разных лет	226
С персональных выставок в Ливане	228
<i>Екатерина Коврикова</i> Русская берёзка и ливанский кедр: мелодия притяжения	232
<i>Татьяна Бахр</i> «Славный некогда город...»	235
<i>Сухейль Фарах</i> Очарование России: взгляд из Леванта.....	242
<i>Елена Мажир</i> Ода конверту	250
<i>Наталья Бакко</i> Дейр Ан-Натур. Совесть	251
Маленькая планета Ливан	255
Список российских семей, эмигрировавших в Ливан после революции	257
Вместо заключения.....	284
Оглавление	285

РУССКИЕ В ЛИВАНЕ
Российские соотечественники в Ливане:
история и современность

Сборник материалов

Составитель:
Воробьев Сергей Александрович

Редактор: Е. Коврикова

Дизайн и вёрстка: Е. Коврикова, И.Чирков

Обработка фото: И.Чирков

Корректор: М. Орлова

Издательство: SHAMAS for printing publishing

14|6724 Beirut, Mazraa,

Colombia Center

Тел.: +9611707735|6|7

Факс: +9611707702

e-mail: 3achamas@inco.com.lb

www.3achamas.com

Подписано в печать 10.12. 2010 г.

Формат 70x100/16. 17x24 см.

Печать офсетная. Усл. печ.л. 18. Гарнитура Times New Roman.

Тираж: 1000 экз.

Отпечатано в типографии: SHAMAS for printing and publishing

2010, Beirut.